

Oulipolisson !

Spectacle tout public à partir de 6 ans



Sur une idée de **Jehanne Carillon**
avec la complicité artistique de **Cécile Coustillac**

Textes de **l'Oulipo**

Conception, adaptation et jeu de **Jehanne Carillon et Olivier Salon**

Durée du spectacle : 1h05

Production : Cie l'amour au travail avec le soutien du Festival « Pirouésie », le Bureau Trois, la Générale (Paris)

Coproduction : Communauté d'agglomération de Marne et Gondoire -Parc culturel de Rentilly- Michel-Chartier

COMPAGNIE L'AMOUR AU TRAVAIL <https://cielamourautravail.wordpress.com/>

c/o ABP action conseil 14, place G. Pompidou 93160 Noisy-Le-Grand

SIRET 43772778700032 – APE 9001Z – Licence 2-1106780

Contact artistique Jehanne Carillon – tél. 06 63 01 64 49 compagnielamourautravail@orange.fr

Contact régisseur lumières Jean-Yves Courcoux – tél. 06 80 64 28 57 / jycourcoux@hotmail.com

Quoi qu'a dit ? (L'histoire)

Marie-Paule et Jean-Patrick, couple déjanté, s'amuse avec la langue, la triturent, la scandent, la chantent, la dansent, la déforment pour mieux la réinventer !

Avec eux, nous traversons la littérature oulipienne en 58 minutes et 22 secondes, 612 calembours, 3 métaphores, 99 détournements, 1324 apocopes, des dizaines d'allitérations, des mono et bi-vocalismes, rimes en tout genre et autres billevesées...

*

Quoi qu'a pense ? (Note d'intention)

Mon désir est d'inventer un spectacle qui transmette à tous la jubilation de jouer avec les mots, de les faire sonner : le plaisir de la langue !

Pour mon spectacle précédent (Chant'Oulipo !), j'avais cherché dans le répertoire oulipien des textes qui pouvaient être mis en musique.

Pour Oulipolisson !, cette fois-ci, j'ai demandé à Olivier Salon, comédien et membre de l'Oulipo, de m'accompagner dans ce projet. Nous avons écrit certains textes ensemble sur mesure pour le spectacle, en reprenant des contraintes oulipiennes. Et nous avons également choisi des textes de Jacques Roubaud, de Jacques Jouet, d'Hervé Le Tellier et de Paul Fournel.

Ce qui m'intéresse dans l'Oulipo, c'est le travail sur la langue, sur la forme, sur les jeux de langage. J'aime les mots. J'aime qu'ils sonnent. J'aime qu'ils surprennent. Le théâtre est pour moi le lieu où l'on peut exaucer nos désirs, tenter d'inventer de nouvelles formes, de nouveaux langages, jouer avec les variations, les permutations. Je n'oublie jamais que le « jeu » est ce pourquoi j'ai toujours voulu faire du théâtre.*

Mon envie oulipolissonne est de transmettre à un large public le plaisir de jouer avec les mots. Et l'Oulipo est un formidable terrain de jeu !!!

Jeune Public et pas que

Pour Oulipolisson !, je souhaitais faire un spectacle exigeant et drôle à la fois, pour un public jeune (à partir de 6 ans), tout en s'adressant aux adultes : un vrai spectacle tout public. J'aime qu'il puisse y avoir plusieurs niveaux de lecture dans un même spectacle et que les rires des enfants et des parents ne coïncident pas forcément.

J'ai aussi la conviction forte qu'il faut s'adresser grandement aux petites oreilles. Je suis convaincue qu'on peut donner le goût de la littérature et des grands textes très tôt. L'humour est un bon chemin pour y arriver, il me semble.

Participation du public

Nous avons souhaité avec Olivier Salon, dès la conception du spectacle, faire intervenir le public en proposant des scénettes souvent interactive. Ainsi, le public est amené à

- participer à l'écriture d'un poème en direct*
- lire et poser des questions aux comédiens*
- effectuer des choix dans l'avancement d'une histoire (texte à arborescence)*

De plus, pour cette création, j'ai souhaité poursuivre mon exploration du rapport de la langue au chant, qui fait partie de la potentialité du texte écrit.

Jehanne Carillon

**voir p. 8 Kézako l'Oulipo ?*

Quoi qu'a fait ? (Note de mise en scène)

Le décor et les costumes du spectacle sont volontairement datés, années 60-70.

Je voulais un univers que les enfants ne connaissent pas bien, éloigné d'eux, à la fois, joyeux, étrange, coloré et vieillot. Ici, nulle reconstitution historique mais plutôt le désir de remettre le désuet, le décalé, l'onirisme au cœur du projet, et aussi le plaisir de montrer aux enfants certains objets oubliés (téléphone à cadran, rétroprojecteur...). Cela participe à la mise à distance nécessaire pour mieux écouter et recevoir les textes et la musique.

Le décor est composé de multiples objets hétéroclites :

1 guirlande lumineuse

2 saucissons

1 xylophone

Des chaussettes

1 rétroprojecteur

2 cuillères à café

1 paire de jumelles

1 machine à bulles

666 kinistitis

1 baril de lessive Persil

2 téléphones à cadran

1 vieille radio

1 bassine

1 ding dong

1 surprise

*Le spectacle est émaillé de musique : 2 chansons originales composées par Mike Solomon, (membre de ***l'Oumupo***** qui avait participé à Chant'Oulipo) ainsi que d'airs de Maurice Ravel, Claude Debussy et Django Reinhardt.*

Ils sont interprétés soit a capella, soit au xylophone, soit avec une radio.

*Un rétroprojecteur (et non un vidéoprojecteur !) est au centre du dispositif. Nous jouons avec les images, dessins et photos de Philippe Mouchès, membre de ***l'Oupeinpo****** et spécialiste du détournement de tableaux.*

Cette scénographie participe à la mise à distance nécessaire pour mieux écouter et recevoir les textes et la musique.

*****voir p. 8 Kézako l'Oumupo ?***

******voir p. 8 Kézako l'Oupeinpo ?***

Quoi qu'y a ? (extraits)

Le Boa de Jacques Roubaud (adapté pour Oulipolisson)

Lola : – Allo ?

Colas : – Allo, Madame le boa ?

Lola : – Cé moa !

Colas : – Cé toa ?

Lola : – Cé moa. Et ki ça, toa ?

Colas : – Colas l'koala

Lola : – Ah ça va ?

Colas : – Ça va

Lola : – Et cé pourqoa ?

Colas : – Je vous téléphone au nom de l'Association culturelle des koalas iroquois du Dakota, de l'Idaho et de la presqu'île de Kola

Lola : – Dakota ? Idaho ? mé cé froa la ba cé pa cho lao !

Colas : – Ah, c'est pas faux ! Je vous téléphone de la part des koalas du Montana, des nabots du Laos, des pas beaux de Saint-Malo, des moches koa, des badauds de Cordoba, des bobos parigots et des gros bras du Manitoba et de la Bidassoa.

Lola : – Ah ! Soit !

Colas : – Madame Lola le boa, vous avez gagné notre tombola !

Lola : – Gagné qoa ?

Colas : – Un paquebot

Lola : – Ah !

Colas : – Un rabet

Lola : – Ah !

Colas : – Un lavabo

Lola : – Ah !

Colas : – Un turbot, un sabot, un jabot, un robot (rigolo)

Lola : – Oh !

Colas : – Un escabeau, un flambeau, un lambeau

Lola : – Ah ! oh ! un jambonneau ?

Colas : – Alala... no, pas d'jambonneau !

Lola : – Oh ! Et qoa d'autre ?

Colas : – Un lasso, un râteau, un cadeau de Paco Rabanno...

Lola : – Oh oh !

Colas : – Du soda, des noa et un bocal de troa foa gras d'oa (premier choa). Ça vouva ?

Lola : – Oh la la, chsui baba ! cé la bamboula, ouaha ! Cé la nouba, ouah ouah !

Colas : – Oh là ! aboa pa ! Mollo, Lola ! Calmos !

Lola : – Mé cé la joa ! Et à part ça, kèskon boa ? du coca ? Du coco ? Du cacolac ? Du moka ? Un doa de vodka sur sofa ?

Colas : – T'emballe pas, Lola, j'tenvoa tout ça dans troa moas. Ça t'va ? On boara à c'moment-là.

Lola : – Dacodac !

Colas : – Ciao bella Lola !

Lola : – Ciao bello Colas mon coco mon koala !

Gâchette facile de Jacques Jouet et Olivier Salon (pour 2 voix)

Moi, je suis le roi. Je viens de partir à la chasse avec mon chien. Et le problème, c'est que mon chien est très paresseux.

Tiens, un chimpanzé : scrogneugneu, le coup est parti ! Je l'ai raté ! Le voilà qui s'en va en galopant dans la pampa ! Et là, un panda ! Approche un peu que je te crève la panse. Saperlipopette, encore manqués ! Il s'enfuit en grim pant au baobab. Et là-bas, ne serait-ce pas une panthère ? Vas-y le chien, cours-y après, pendant que je prépare mon fusil. Mais vas-y donc si tu ne veux recevoir des coups de ma pantoufle ! Ah ce pendard de chien ! Mais qu'est-ce qu'il fait pendant que je remets des cartouches ? C'est impensable comme il se traîne, ce chenapan de chien ! Je veux bien être pendu s'il nous rapporte quoi que ce soit. Oh mais je rêve, ce sacripant a ramassé un serpent, un vulgaire rampant indigne d'un roi. Toi mon chien, je vais te baisser le pantalon et te faire zizipanpan dans la penderie. Je finirai par te mettre en pension ! Voilà, ce que je pense. Bon, j'arrête de tirer, de toute façon, il n'y a plus de bêtes. On rentre. Et c'est mieux comme ça, parce que les coups de fusil, c'est vraiment le genre de truc à vous crever le tympan ! Merde, le coup est parti tout seul !

*

Les réponses de l'Oncle Barnabé d'Hervé Le Tellier (texte adapté pour Oulipolisson)

« Cher Oncle Barnabé, pourquoi le kangourou n'a-t-il qu'une poche ? »

– Ma chère Sigourney, ta judicieuse question montre que tu connais bien les marsupiaux. Pour éviter les pickpockets (qui sont nombreux en Australie), le kangourou a en fait plusieurs poches, mais on ne voit que la poche extérieure. Savais-tu qu'en cas de danger, il sait se replier tout entier dans cette poche. Et toi, chère Sigourney, serais-tu capable de te replier entièrement dans ta poche de jeans ?

« Cher Oncle Barnabé, pourquoi la mouche peut-elle se tenir à l'envers ? »

– Merci Dagobert, ta question est vraiment renversante ! J'en tombe de mon pommier ! Quand nous regardons une mouche accrochée au plafond en nous demandant comment elle tient, nous ne pensons jamais que de son côté, la mouche s'interroge : « Comment les êtres humains font-ils pour tenir à l'envers, accrochés au plancher ? » Et vice versa, cher(e) Dagobert.

« Cher Oncle Barnabé, pourquoi le colibri bat-il si vite des ailes ? »

– Ah, Peter, ta question ne manque pas d'air, et je vais tâcher d'y répondre avec clairvoyance. Rares sont ceux qui s'en sont rendus compte, mais le colibri souffre d'aérophagie, et le pauvre fait souvent des prouts très malodorants. C'est afin de disperser l'odeur infecte de ces prouts qu'il bat extrêmement vite des ailes.

Qui qui sont ? (L'équipe)

Conception, adaptation et jeu **Jehanne Carillon et Olivier Salon**

Complicité artistique **Cécile Coustillac**

Textes **Paul Fournel, Jacques Jouet, Hervé Le Tellier, Jacques Roubaud et Olivier Salon**

Musique **Claude Debussy, Maurice Ravel, Django Reinhardt, Mike Solomon**

Lumières **Jean-Yves Courcoux**

Chorégraphie **Gilles Nicolas**

Dessins **Philippe Mouchès**

*

Jehanne Carillon est comédienne, chanteuse et metteuse en scène.

Elle est la directrice artistique de la *compagnie l'amour au travail*.



Depuis 2009, elle participe régulièrement en tant que chanteuse et auteure à l'Émission radiophonique *Des Papous dans la tête* dirigée par Françoise Treussard (France Culture).

En tant que comédienne, elle a travaillé notamment sous la direction de René Loyon, Catherine Dasté, Christian Germain, Christophe Galland, Benoît Richter, Gérard Lorcy, Victor Gauthier-Martin, Marie Guyonnet, Laurent Gutmann...

Pendant de nombreuses années, elle a chanté au sein de l'ensemble *Chœur en scène* sous la direction d'Emmanuèle Dubost (répertoire de musique baroque et contemporaine).

Elle travaille régulièrement dans des spectacles qui allient théâtre et musique, mélange des genres qu'elle affectionne tout particulièrement.

En 2013, elle a conçu le spectacle *Chant'Oulipo!* avec la collaboration de Laurent Gutmann, cabaret oulipien qui continue de tourner.

Elle a mis en scène *Arlequin poli par l'Amour* de Marivaux, les « Lundis de l'Oulipo » au Théâtre du Rond-Point et *Annette entre deux pays* de Jacques Jouet, spectacle jeune public théâtral et musical.

Elle anime régulièrement des ateliers et stages de théâtre & mise en voix pour enfants et adolescents.

Olivier Salon est comédien, écrivain, oulipien, pianiste et Docteur en Mathématiques.



Il a enseigné à l'ENS Cachan et a été professeur de mathématiques en Math. Spé. Mais ceci se passait en des temps très anciens.

Devenu membre de l'Oulipo en 2000, il écrit et participe sans relâche aux lectures publiques du groupe.

En 2007, il publie *El Capitan* aux Éditions Guérin, narration d'une singulière expérience de montagne sous forme de poèmes.

En 2008, *Sardinosaures & Cie* paraît, aux éditions des Mille Univers, écrit avec Jacques Roubaud.

En 2009, *Les gens de légende*, au Castor Astral.

En 2014, *Trilogie des cimes*, aux éditions Transboréal.

À paraître en 2016, *Histoire de l'art et d'en rire*, chez Cambourakis, avec des peintures de Philippe Mouchès ; et la Biographie de François Le Lionnais, chez Le Nouvel Attila.

De 2004 à 2014, il joue dans *Pièces détachées*, montage de textes oulipiens, dans une mise en scène de Michel Abécassis.

En 2009 et 2015, il joue dans *L'Augmentation* et dans *W* de Georges Perec, mise en scène de Marie Guyonnet.

En 2012, il conçoit et joue un spectacle sur Erik Satie : *Conférence en forme de poire*.

En 2013, il joue dans *Chant'Oulipo*, en tant que pianiste et comédien.

De 2002 à 2014, il a accompagné au piano Hoang Lan soprano dans le double répertoire lyrique occidental et traditionnel vietnamien.

*

Mike Solomon est compositeur et percussionniste.

Il est le directeur artistique de l'Ensemble 101.



Il a étudié la composition à l'Université de Floride, à Queens University Belfast et à Stanford University.

Titulaire du Prix Eric Stokes, du Prix Opera Twelve du Iris Theatre de Covent Garden et du Prix Left Coast Chamber Ensemble, il est compositeur en résidence à Hazebrouck jusqu'en février 2013.

Deux concerts-portraits lui ont été consacrés à Saint-Chamond.

Prochainement, le LAAC de Dunkerque créera son morceau « 88 – Ho High the Moon » pour piano 88 mains.

Sa musique a été jouée au Festival For New American Music, à la Bibliothèque nationale de France, au Sounds New, au Twelve Nights Miami et à l'International Computer Music Conference, à l'IRCAM de Paris, au Théâtre du Rond Point et au Festival de Bergen.

C'est la 2^{ème} fois qu'il travaille avec la compagnie *l'amour au travail*. Il avait composé en 2013 certaines chansons du spectacle *Chant'Oulipo* !

Kézako l'Oulipo ? (Définitions)

OULIPO ? Qu'est ceci ? Qu'est cela ? Qu'est-ce que OU ? Qu'est-ce que LI ? Qu'est-ce que PO ?

OU c'est OUVROIR, un atelier. Pour fabriquer quoi ? De la LI.

LI c'est la littérature, ce qu'on lit et ce qu'on rature. Quelle sorte de LI ? La LIPO.

PO signifie potentiel. De la littérature en quantité illimitée, potentiellement productible jusqu'à la fin des temps, en quantités énormes, infinies pour toutes fins pratiques.

QUI ? Autrement dit qui est responsable de cette entreprise insensée ? Raymond Queneau, dit RQ, un des pères fondateurs, et François Le Lionnais, dit FLL, co-père et compère fondateur, et premier président du groupe, son Fraisident-Pondateur.

Que font les OULIPIENS, les membres de l'OULIPO (Calvino, Perec, Marcel Duchamp, et autres, mathématiciens et littérateurs, littérateurs-mathématiciens, et mathématiciens littérateurs) ?

Ils travaillent.

Certes, mais à QUOI ? À faire avancer la LIPO.

Certes, mais COMMENT ?

En inventant des contraintes. Des contraintes nouvelles et anciennes, difficiles et moins difficiles et trop difficiles. La Littérature Oulipienne est une LITTÉRATURE SOUS CONTRAINTES.

Et un AUTEUR oulipien, c'est quoi ? C'est « un rat qui construit lui-même le labyrinthe dont il se propose de sortir ».

Un labyrinthe de quoi ? De mots, de sons, de phrases, de paragraphes, de chapitres, de livres, de bibliothèques, de prose, de poésie, et tout ça...

Jacques Roubaud & Marcel Bénabou

*

***Kézako l'Oumupo ? ***Kézako l'Oupeinpo ?*

L'Oumupo est à la musique et l'Oupeinpo est à la peinture ce que l'Oulipo est à la littérature !

Fiche technique d'*Oulipolisson* !

Équipe en tournée 2 interprètes + 1 régisseur lumière

Durée du spectacle 65 minutes

Espace de jeu 8 m d'ouverture x 5 m de profondeur (dimensions optimales)
6 m d'ouverture x 3 m de profondeur (dimensions minimales)
(Si possible boîte noire)

Montage 1 service montage et 1 service réglages raccords

Démontage 1 heure

Lumières adaptables selon les lieux

Jauge maximale souhaitable pour les scolaires 120 enfants (négociable)

N-B : ce spectacle peut se jouer partout dans différents lieux :

Théâtres, médiathèques, bibliothèques, écoles, conservatoires, ...

*

Fiche financière d'*Oulipolisson* !

Prix du spectacle : Entre 1300 € TTC et 1700 € TTC en fonction du nombre de représentations dans le même lieu et du type de lieu.

+ **Droits d'auteur et compositeur :** SACD + SACEM

Transport / Défraiements

Déplacements

- Transport (1 régisseur + décor) en voiture au départ de Paris (tarifs Syndeac)
- Transport pour 2 personnes (comédiens) base SNCF au départ de Paris

+ **Défraiements repas pour 3 personnes** (tarifs Syndeac)

+ **Hébergement pour 3 personnes** (tarifs Syndeac)

Pour tout renseignement concernant les actions culturelles possibles, n'hésitez pas à nous contacter !

*

COMPAGNIE L'AMOUR AU TRAVAIL

<https://cielamourautravail.wordpress.com/>

Contact artistique Jehanne Carillon – tél. 06 63 01 64 49 / compagnielamourautravail@orange.fr

Contact régisseur lumières Jean-Yves Courcoux – tél. 06 80 64 28 57 / jycourcoux@hotmail.com